

# POP ROCK

*An Exhibition about rocks*

*Curated by  
Olivia Wang & Jérémie Thircuir*

藝倡畫廊

ALISAN FINE ARTS



# 石頭記

## 藝術家

董文勝

韓磊

熊輝

洪強

管偉邦

瑞安·拉巴爾 *Ryan LaBar*

潘英國

史金淞

韋邦雨

邱榮豐

張健君

張小黎

張鷹

## 策展人

汪鈴

杰瑞米 *Thircuir*

## Private Preview

*Thursday 12 August 5:30-7:30 pm*

## Exhibition duration

*13 August – 06 november 2021*

香港中環擺花街1號一號廣場21樓

# 序

金昌玲  
藝倡畫廊主持人

我們很高興於藝倡畫廊中環空間舉行 “石頭記” 聯展，展覽由汪鈴和杰瑞米Thircuir 聯合策劃。展出的13位內地和香港藝術家之中，史金淞、洪強、張健君，和張小黎的作品曾經展出畫廊過往的展覽。而今次的展覽着重突顯藝術家們運用當代的手法對傳統文人的題材“奇石”的不同解讀和探索，並重新審視奇石在中國美術史上影響深遠的角色，以及對於它在現代語境中的重要性重新定義。通過這些特別為展覽而創作的作品，汪氏和Thircuir希望這個在過去被局限於文人雅士的主題獲得認可和欣賞。

藝倡畫廊成立於 1981 年，四十年來一直走在中國當代藝術最新亮點的前沿，聚焦專注水墨藝術和海外華人藝術家。向更廣泛的觀眾推介中國當代藝術一直是畫廊的長期承諾，並為支持年輕新銳中國藝術家和策展人如汪氏和Thircuir方面所發揮的作用而感到自豪。

近年人們對中國當代藝術和中國傳統文化的興趣已經提高。我們希望通過這次展覽，觀眾能夠真正欣賞奇石之美，並引起他們不斷思考文化與自然、過去與現在之間的界限。

## 石頭記

汪鈴 ✨ 杰瑞米 *Thircuir*

“石頭記 POP ROCK”，策展概念從文人墨客喜愛賞玩的奇石出發，從而引起雅俗和古今之間的對話。展出的13位藝術家分別來自香港和內地，二十多件的作品重點展示了藝術家們通過不同媒體——水墨、攝影、油畫、雕塑、裝置和錄像——進行的各種探索和視角。

中國歷代藝術家所面對的挑戰之一，是如何在崇尚傳統文化的同時，可以創新和發展出其個人特色的藝術語言。從 20 世紀初開始，在過去的幾十年間，藝術家們繼往開來採取了許多不同的創作形式，渴望把西方美學融入中國藝術和文化。這種文化混雜，對傳統的形式上、概念上和精神上造成了很多矛盾和誤解。

嚴格來說，時下的傳統常常被理想化。它被籠罩在某種浪漫色彩的神格化之中，即藝術家具備超然的智慧，與自然界的元素相聯繫，並且——與他或她的觀眾不同——擺脫了當代生活的物質壓力。傳統的概念因此變得幾乎神聖，並促使觀眾進一步脫離對傳統的理解。展覽“石頭記 POP ROCK”力求讓傳統更貼近我們，讓它更平易近人，更具互動性。這個代表着過去的標誌需要被賦予生命，和被引進現在，從而被欣賞和崇敬。

賞石，有一種超凡脫俗的感覺——是中國藝術史上的一個珍貴象徵。文人通過賞石，從靜觀自得體會到山水的美。而奇石被認為是自然界的縮影，並擁有提升到豐富內涵的蛻變能力。從宋代開始，大塊的奇石是園林中必不可少的特徵，而小巧怪石則成為文人書房和案頭的收藏品，在那裡它們的山峰兀立和別有洞天提供了“奇幻之旅”。

正如奇石自古以來因其難以言傳的自然之美而受到讚賞一樣，它們今天仍然是啟發藝術家和收藏家的靈感和意興的泉源。奇石的抽象形式促進了藝術家們對它的探索和詮釋的無限可能性。處於大自然和造景的堆山疊石之間，這塊奇石頭也鼓勵了我們思考文化與自然之間的邊界。

展覽“石頭記 POP ROCK”對這個經典符號採取了一種輕鬆和俏皮的手法，反映了我們對於真正關心的對象應該保持親密和珍惜的想法。

# 韋邦雨

出生於1982年海南

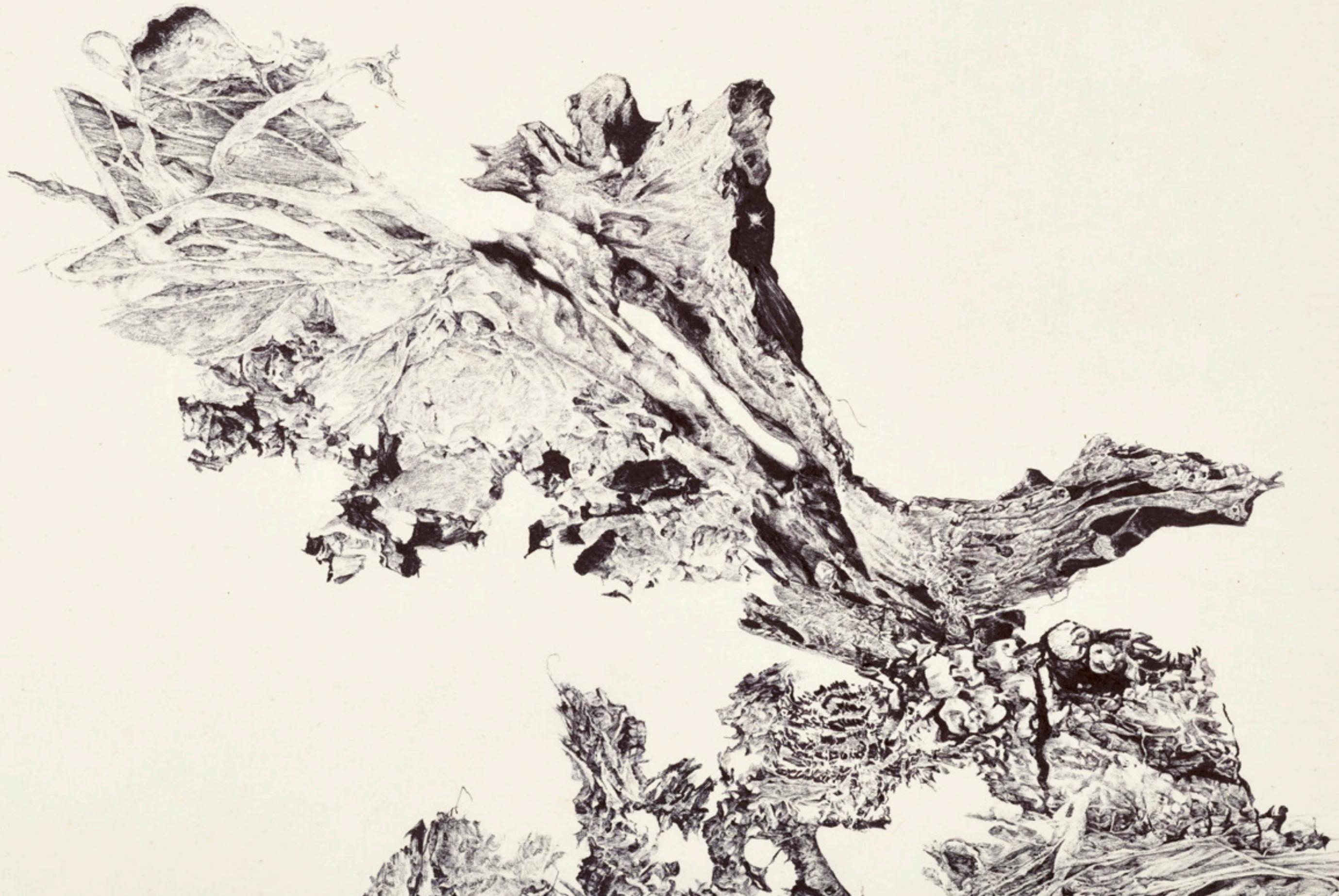
韋邦雨以創作複雜細緻的紙上原子筆繪畫而聞名，這些作品源於線條的節奏感和動感。每條線互相緊接，連綿不斷，細膩而充滿活力，精確而感性。藝術家以水墨線條創造出來的抽象圖像具有筆墨難以形形容的微妙視覺效果。

這次展出的作品是藝術家最新系列「見道一瞬」（2011-），畫中源自自然界的元素是其核心。韋氏將植物、石頭和人體的不同部分融合成一個極致和諧的複合作品。對他來說，這張作品提醒人們“在偏見和歧視為主導的社會中，平等依然存在。”

韋邦雨2歲時隨家人移居香港。畢業於香港中文大學藝術系，作品獲舊金山亞洲藝術博物館和牛津大學阿什莫爾博物館收藏。

見道一瞬 58  
97.5 x 63cm  
原子筆紙本  
2021





# 熊輝

出生於1988年香港

父親是著名水墨畫家熊海（出生於1957），自幼受父親薰陶，在傳統筆墨和山水畫的陪伴下成長。然而，在小時候，熊輝就決心打造一種獨立於父親的創造性語言。他以筆墨為表達方式，解構了中國畫中的紙、水、墨三元素，然後在概念上重構它們，從而發展出獨特的個人風格。

“繪畫六法—傳移摹寫之二十”（2020）挑戰了六世紀中國美術理論家謝赫在其著作《六法論》中提出的第六法“傳移”（通過寫生和臨摹）。熊氏首先邀請他的父親在一張折疊的紙上用硃砂——一種象徵權威的顏色，在中國畫中很少使用——畫一塊石頭，然後把畫放在水中浸透，再用毛筆和墨把輪廓勾勒出來。最後，展開紙張，形成了一幅萬花筒般的圖像，不再與原來的石塊相似，熊輝從而解構並改造了其父親的石頭原畫。隨着紅色和黑色水墨滲入紙中，畫家引導我們關注師徒、父子、過去與現在之間的生生不息。

繪畫六法—傳移摹寫之二十（熊海合作）

139x70 cm

水墨設色紙本

2020



# 邱榮豐

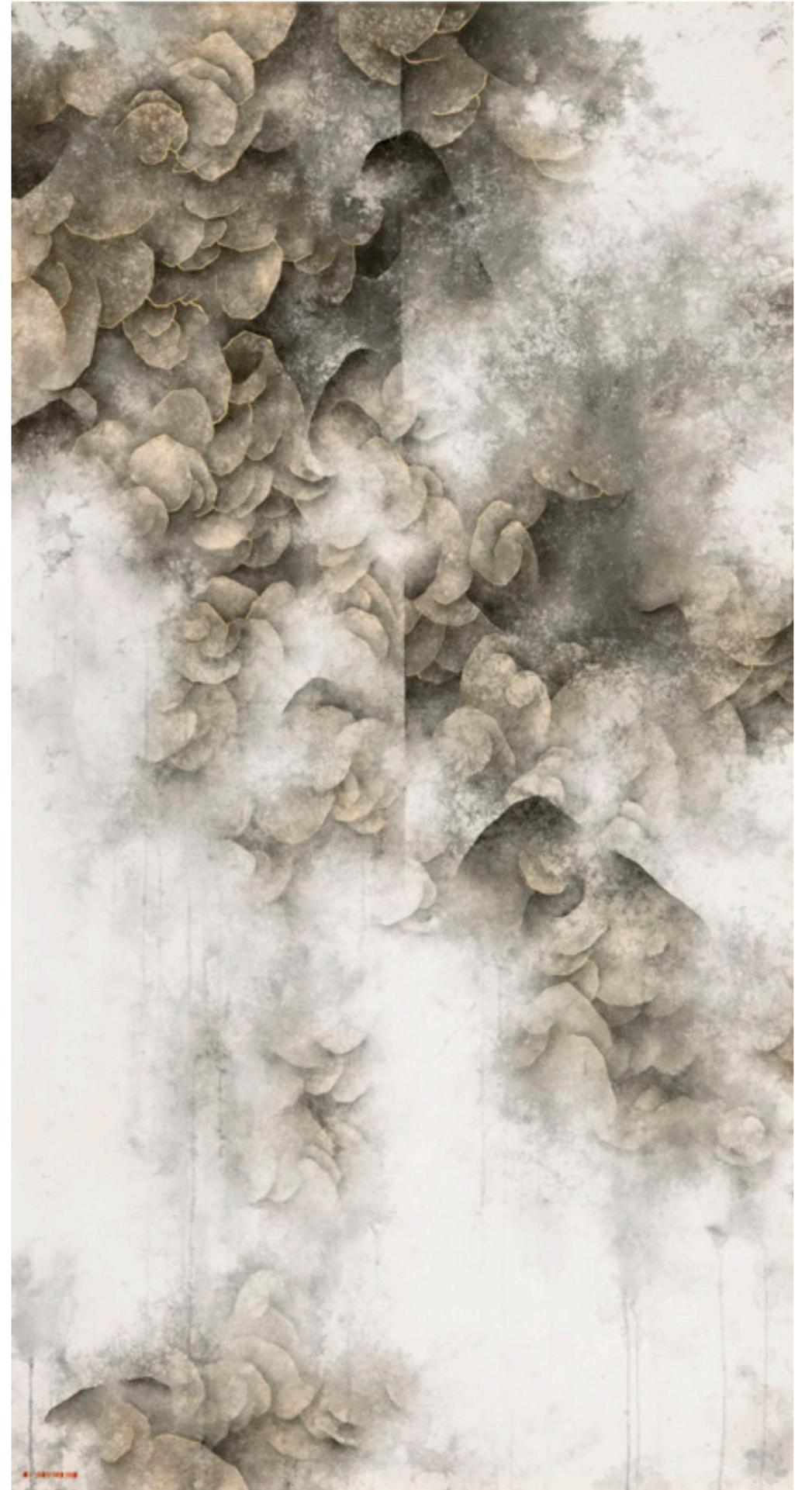
出生於1990年香港

幾年前，邱榮豐在九龍城寨公園散步時，偶然看到了一塊石頭，他還記得當時被那塊在霧霾籠罩着的巨大奇石所震撼，於是立即買了筆和紙進行寫生。奇石從此成為了他水墨畫的重要題材。他對探索石頭的背光面特別感興趣——經過歲月的洗禮而形成的凹陷和裂縫——以及與周圍環境的交互作用。

邱氏的石頭作品與他創新的繪畫風格一起發展，為中國山水畫的傳統提供了新的詮釋。受北宋山水畫大師郭熙（約1000–1090）提倡“山形步步移、山形面面看”的理論所啟發，邱氏將這概念進一步拓展。正如在“駕霧 十五”（2020）中所見，他將石頭中的各種元素解構，然後將它們重新組織為網格結構。另外，由於他對科技和衛星圖像的興趣，他還運用了獨特的航拍角度，作品令人耳目一新。

邱榮豐在香港中文大學藝術系獲得本科和碩士學位。他的作品獲洛杉磯縣藝術博物館收藏。

若境十  
136.5x70 cm  
水墨設色紙本  
2020





駕霧十五  
96 x 179 cm  
水墨設色紙本  
2020

# 張健君

出生於1955年上海

中國抽象藝術的先驅，早於1980年代他創作的混合素材抽象繪畫已獲得藝壇的認可。自此他開拓了一系列多元化的作品，涵蓋了紙上繪畫、雕塑、行為和裝置，並且都涉及存在概念，以及人與自然界、傳統與當代之間的相互作用。

“墨石系列”（2019）是張氏從 2000 年代初開始探索的作品之一，他運用硬化的水墨塑造奇石，這是一個複雜的製作過程，藝術家花了五年時間發展和完善。展覽中的作品由超過 200 個組件的模具鑄造而成，是對中國藝術傳統的致敬，同時也讓觀者思考自然與文化之間的邊界。

此系列中的著名作品包括2002 年展出於上海雙年展的裝置藝術“墨園”，其中的奇石均由黑色水墨製成，水從內部流出，逐漸溶解的墨石使周圍的水變黑； 以及“奇石（幻園）”（2008），一座運用明亮粉紫色矽膠製成的園景奇石，於2013年紐約大都會藝術博物館的“水墨藝術：當代中國的過去與現在”展出。

張氏畢業於上海戲劇學院美術系，1989 年移居紐約自今生活了二十多年。現居住及工作於上海，並擔任上海紐約大學藝術系副教授。

墨石系列  
102x56x39cm  
混合素材  
2019



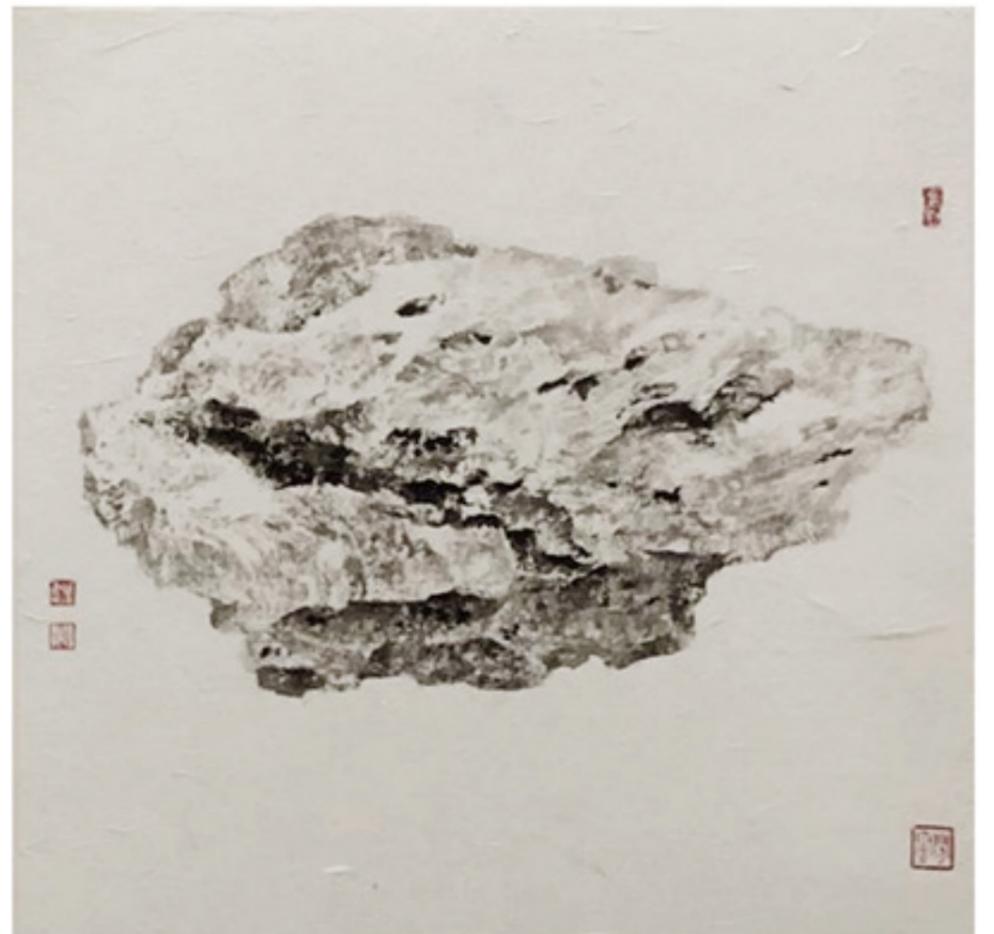
# 管偉邦

出生於1974年香港

管偉邦通過他獨特的構圖和繪畫理念，在當代水墨藝術中發展了新的表達方式和技巧。在畫作“犀牛石”（2021）中，管氏將構圖劃分為一系列單獨的小幅，意圖引導觀者的眼睛逐幀瀏覽每個場景——這是對當代手機和平板電腦觀看體驗的參考——從而鼓勵我們用嶄新的視角慢慢地重新發現過去的景象。然而，在他的整個作品中，他從不迴避精緻、有紀律的筆法，這反映了他多年來接受的訓練和對過去經典畫作的研究。

在“巨石陣”（2021）中，管氏將巨石用作政治表達的載體。作品描繪了在最近的香港抗議活動中用作路障而被稱為“小型石陣”的磚塊。據藝術家解釋，雖然這些石陣在街上組成，但它們符合欣賞奇石的審美標準。題款將巨石陣的歷史與整個城市發生的事件交織在一起。

管偉邦在香港中文大學藝術系獲得學士及碩士學位，在皇家墨爾本理工大學獲得博士學位。現為香港浸會大學副教授，教授水墨畫。作品獲M+、香港藝術館、舊金山亞洲藝術博物館、牛津大學阿什莫爾博物館等收藏。

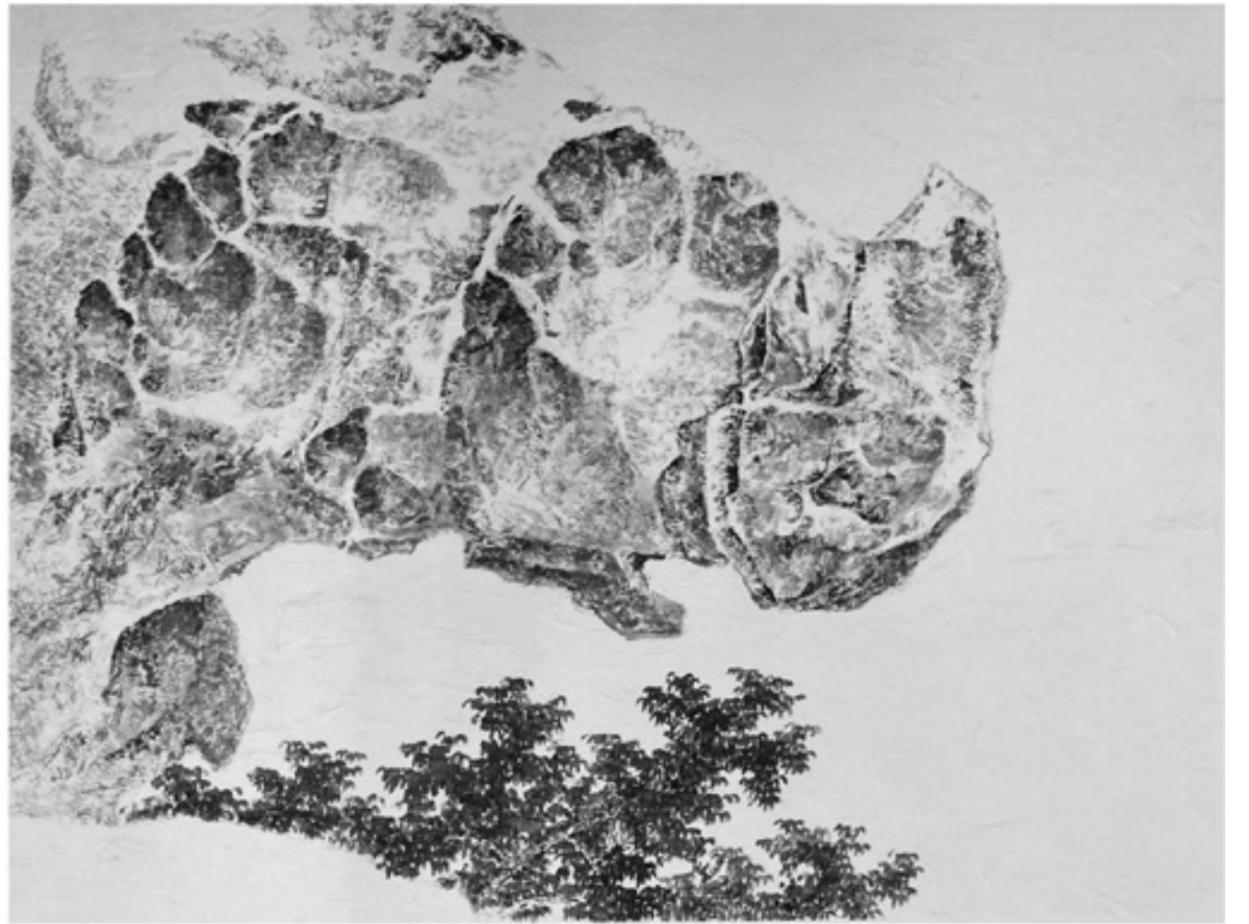


供石一  
雙屏; 32x33cm  
水墨紙本  
2021









犀牛石  
四屏;  
繪畫: 36 x 77.5;  
right: 47 x 63;  
left: 30.5 x 35;  
提款: 39x30 cm  
2021



Informational text panel, likely providing details about the artworks or the artist.

Small informational text panel.



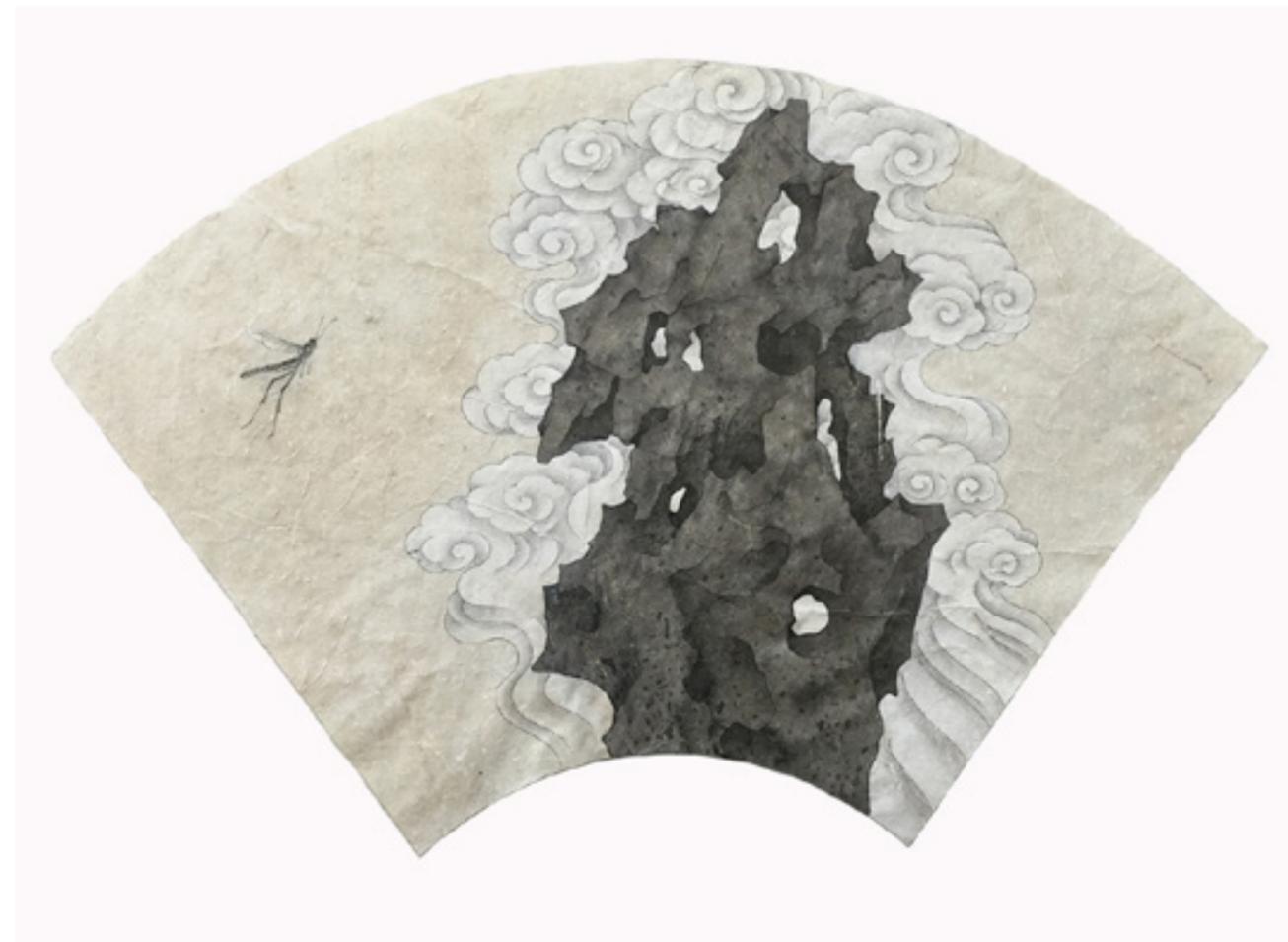
# 張鷹

出生於1969年蘇州

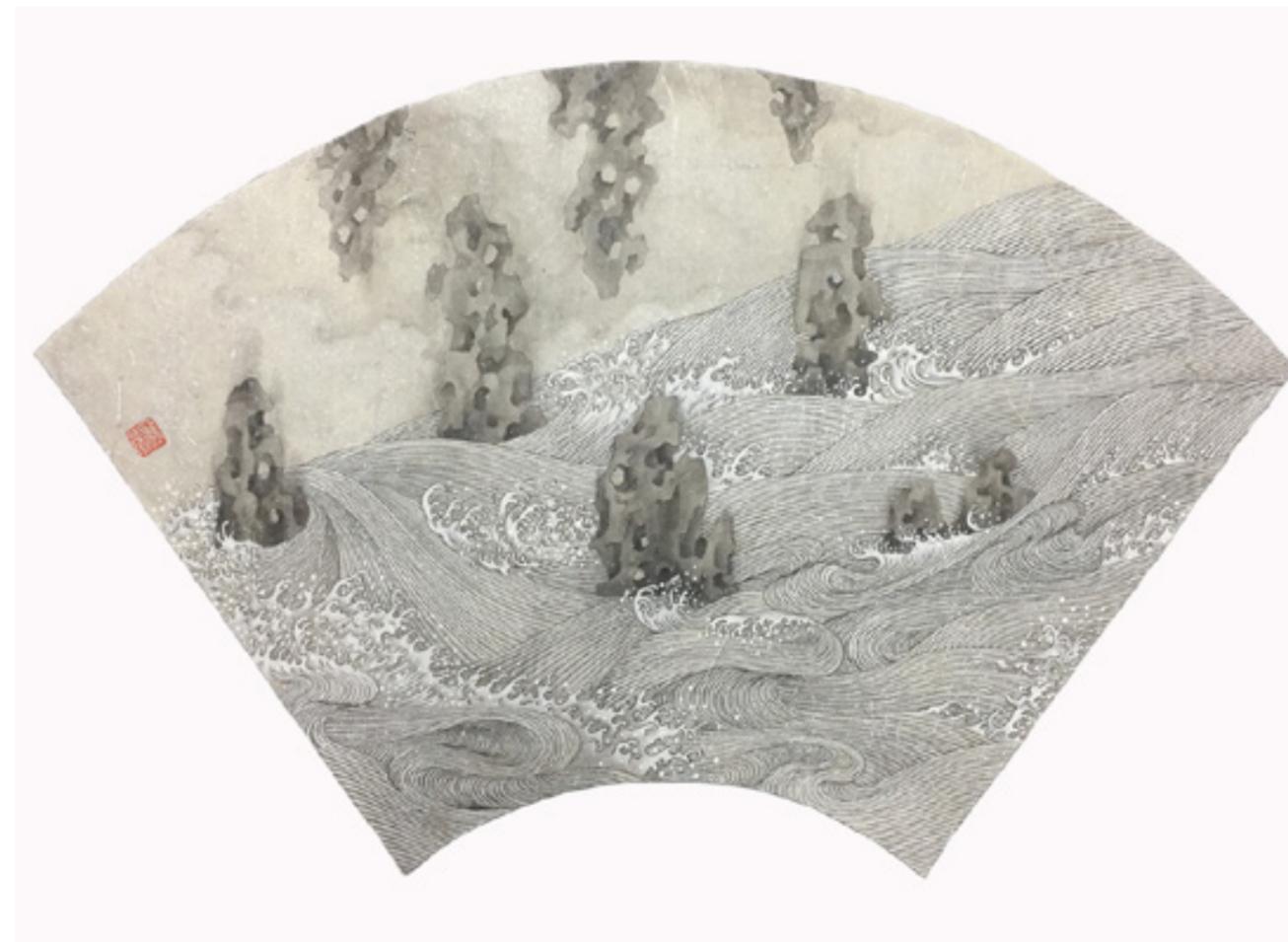
雖然張鷹接受過人物畫的訓練，但她被中國山水畫的傳統精神所吸引，在過去幾年的實踐中專注於山水、奇石和樹木的題材。過去的中國畫家描繪山水以反映宇宙的浩瀚，同樣，奇石代表了自然界的縮影，藝術家於其中尋求靈感和靜觀內心。張從這些傳統中汲取靈感，並將它們轉化為個人的視覺語言。根據藝術家的說法，她努力在當下和精神之間創造一個反思的空間。的確，她的每幅畫都有一種引發觀者沉思的特質——連同它們的詩意——讓我們靜觀自在。

“曠風”（2016）令人聯想到“祥龍圖”中的奇石，歸功於中國歷史上最著名的石痴之一宋徽宗（1101-1125年在位）花費巨資從中國各地收集了美倫美煥的奇石標本。“心有石隙”（2016）描繪了一塊巨石在洶湧浪濤中被沖擊着仍保持堅穩，體現了人們認為石頭具有的強韌和堅固性。

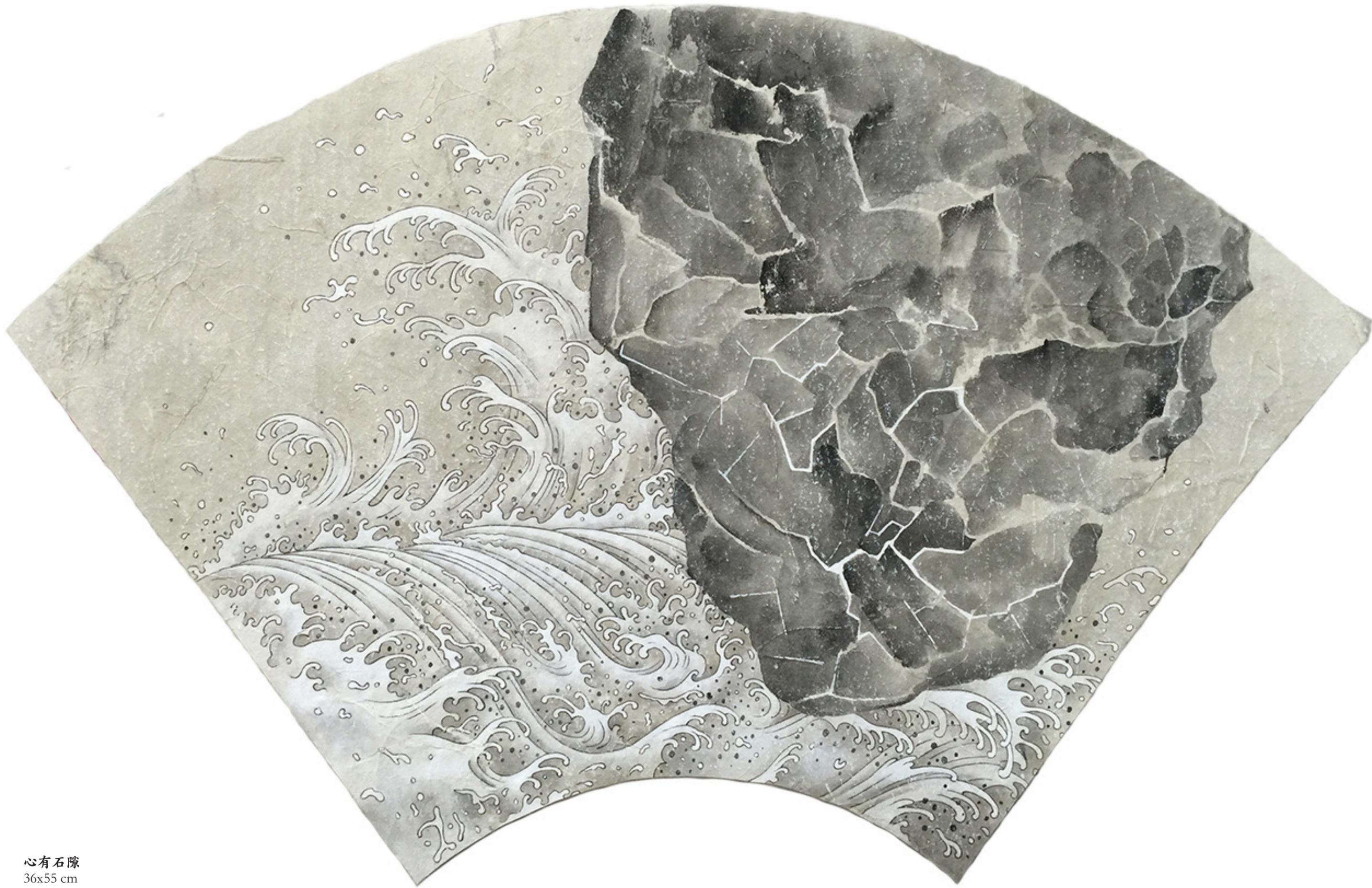
張鷹在杭州中國美術學院獲得本科和研究生學位，專攻水墨人物畫。今次是她首次在香港展出。



水无孤音  
36x55cm  
水墨紙本  
2016



曠風  
36x55cm  
水墨紙本  
2016



心有石隙  
36x55 cm  
水墨紙本  
2016



假蝶  
122x71 cm  
水墨紙本  
2019

# 張小黎

出生於1989年貴州

張小黎運用工筆畫技法，創作出融合古今元素的水墨畫，但又有些驚扭。她將中國古典視角與童年電子遊戲中使用的幾何圖像以及對形狀的理性思考結合一起。其作品的特色，是在微型盒子和容器內精心繪製的中國山水超現實場景，讓人聯想到不同領域之間的錯位感。她最近的作品將她對科學和生物學的興趣與傳統山水畫的元素融為一體。

張小黎赴港在香港中文大學深造，並獲得藝術和生物學學士學位。2021年畢業於北京中央美術學院，獲碩士學位，師從邱挺，鑽研水墨畫。



奇石圖  
45x35cm  
水墨設色絹本  
2021



# 韓磊

出生於1967年開封, 河南

中國街頭攝影的先驅，1980年代從北京中央工藝美術學院畢業後，以記錄城市生活開始了他的藝術實踐。

韓氏喜愛混合雅俗之間的邊界。“石頭”(2016)是藝術家的3D透鏡攝影系列之一，這種光柵立體照片在1980年代的中國廣受歡迎。他將奇石——中國文人高雅文化的象徵——與流行的文化形式相結合。除了這種社會題材之外，韓氏的作品還讓觀眾觀察到藝術家所描述的“瞬間”——原本消失的靜態瞬間被延長。在這裡，他有趣地將觀賞太湖巨石的靜觀行為轉變為迷幻多彩的體驗，觀眾可以移步換景，發現不同的觀看效果。

石头  
150x120 cm  
光柵影像  
2016





# 潘英國

出生於1985年重慶, 四川

畢業於四川美術學院油畫系，以模擬實景的方式臨摹和複製大自然作為創作的理念。

幾個世紀以來，呈現奇石的方式與水墨畫有着密切的關係。很少有油畫家敢於在這樣的古典題材中冒險，尤其是那些運用寫實手法的畫家，這與紙上筆墨的感性和永恒性背道而馳。

撇開主題，潘氏的作品幾乎都與中國傳統南轅北轍。與水墨的明快節奏本質相反，藝術家運用緩慢、層疊 的油彩和數月的創作時間來完成他的每一幅作品。撇開詩意，潘氏更強調忠實的表現手法，並且放棄單色，而引入變化細膩的色彩。從他的畫作中，我們可以看到一位中國畫家敢於從他自己的角度來連繫文化和傳統。





《三块石头》-1  
90x160 cm  
油彩布本  
2020



《三块石头》-2  
90x160cm  
油彩布本  
2020

# 董文勝

出生於1970年贛榆, 江蘇

董文勝的攝影和錄像作品由神秘而超現實的敘事形式構成，襯托出的視覺性十分豐富。從包括伊夫·克萊因 (Yves Klein 1928–1962行為藝術先驅) 1960 年的標誌性照片“躍入虛空”、中國古典水墨畫、中國傳統園林和瓷器在內的多種藝術影響中汲取靈感，董氏的實踐探索了過去、現在和未來之間的相互作用。

太湖石是在董氏的作品中常見的主題。展覽中呈現的一塊太湖石被放置骷髏掌中的 “一拳五岳” (2007)，物件的互相映照看起來令人有些不安，但藝術家將解釋留給觀眾。在錄像 “石沉記” (2007) 中，董氏追溯了太湖石脫離現代文明後的生命歷程。奇石被起重機連根拔起，然後用卡車運送到湖上的木船上。然後將其投入水中，沉入水底，從構思的地方回歸自然。當這塊奇石被釋放回大自然時，它擺脫了之前被指控的文化聯繫。

董文勝在江蘇理工學院學習藝術。作品被香港M+、悉尼白兔美術館、南京藝術學院美術館收藏。







一拳五岳  
100x120cm  
艺术微喷  
2007



本尊  
100x120cm  
Archival inkjet print  
艺术微喷  
2007



Small white label with illegible text.



Small white label with illegible text.

# 史金淞

出生於1969年当阳, 湖北

史金淞以創作混合素材的裝置和雕塑而聞名，作品探索了中國傳統美學與現代題材之間的相互作用。自 2000 年代初以來，史氏一直在創作與奇石相關的作品，用磚塊和拆除建築物的碎片組成人工石景，並通常設置在精雕細琢的鋼架上。這種組合讓人聯想到一種不和諧的感覺，表達了 21 世紀中國在社會和文化上發生的蛻變和挑戰所帶來的複雜性。

他在“客廳裡的園林”（2021）中採用了相反的方法，以一套舒適的沙發組合的形式有趣地重新構想了奇石，與中國傳統、雅俗文化、天然與人造發生碰撞。由藝術家在德國採購的環保彈性綜合材料製成，表面模仿岩石的粗造崎嶇、褶皺的肌理和穿孔。

畢業於湖北美術學院雕塑系，作品獲M+、余德耀美術館、路易威登基金會等收藏。現居住和工作於武漢和北京。

史氏重構的奇石創作採取了近乎“戲謔式”的手法。早期作品從磚塊和水泥得到靈感，通常採用拆卸建築物的碎片，並以精緻的鋼架作潤飾。



**客廳裡的園林**  
89x46x41 cm  
環保阻燃型高分子彈性綜合材料  
2021



**客廳裡的園林**  
65x55x25 cm  
環保阻燃型高分子彈性綜合材料  
2021





## 瑞安·拉巴爾 (Ryan LaBar)

出生於1975年大瀑布城,蒙大拿,美國

大約六年前，拉巴爾從美國移居中國後開始接觸奇石的概念，他經常將自己的瓷器雕塑與奇石比較。他曾說：“它們是打開心靈、引人沉思、形式抽象、在物質和空間之間舞動的物件。兩者都體現了轉型過程。”他還遵循傳統上用於判斷奇石的美學標準——瘦、皺、透、漏——來評價自己的雕塑。

拉巴爾的抽象雕塑由獨立個體和滾輪元素組成。製作過程涉及大量人力，藝術家將零件組裝在一起形成精心製作的矩陣，然後將它們放入窯中。隨着窯爐的熱量熔化粘土和釉料，之前堆疊的組件會變成一個穩定的複合件。隨着形態的扭曲、彎曲和相互作用，最終的完成品反映了各個組成部分之間的張力、混亂、和諧與團結。

拉巴爾獲美國華盛頓東部斯波坎市貢薩加大學的生物學和藝術學士學位，以及內布拉斯加大學林肯分校的碩士學位。2014年起在江西景德鎮桃溪川生活和工作。





變色龍  
62x75x40 cm  
陶瓷  
2021

# 洪強

出生於1970年昆明,雲南

居住香港的洪強以創作將電影、錄像和新媒體與中國古典哲學、藝術和文學主題相結合的互動裝置而聞名。他最著名的互動項目之一“道生一”（2009–2012）檢視並呈現了人與道家“萬物”觀念之間的關係。通過他的創新和原創的互動構思，洪氏為觀眾創造了新的方式來體驗和參與傳統的主題和概念。

本作品是藝術家對“三遠”——傳統上中國畫家在山水畫中表達距離的三種方式——以及對理念“以大觀小”的詮釋。洪氏擴闊了觀看體驗至四維空間，令觀眾置身於一個虛擬場景，其中數百個被拆解的漢字投射在牆壁上，它們不斷地移動、聚合又散開。採用的文字包括人、力、成功。藝術家希望藉此為他從小生活的城市送上祝福。

洪強在香港中文大學藝術系獲學士學位，在倫敦中央聖馬丁學院獲電影和錄像碩士學位，在蘇黎世藝術大學和英國普利茅斯大學獲得數位媒體和中國哲學博士學位。現為香港教育大學文化創意藝術系副教授。





如欲查詢更多展品資料，或藝術家簡歷，歡迎瀏覽藝倡畫廊網頁 [www.alisan.com.hk](http://www.alisan.com.hk)，或與我們聯絡：

#### 藝倡畫廊 – 香港仔空間

香港香港仔田灣海旁道7號興偉中心2305

+852 2526 1099 | [info@alisan.com.hk](mailto:info@alisan.com.hk)

Follow Us



藝倡畫廊由金董建平女士聯合創辦於1981年，是香港成立最早的著名專業畫廊之一，亦成為向全球收藏家推介當代中國藝術和新水墨藝術的先驅。藝倡畫廊主要推廣中國內地藝術家，以及香港著名藝術家和海外華裔藝術家。藝倡畫廊現時擁有兩個畫廊空間，分別位於中環商業區和香港仔。

© 2021 Alisan Fine Arts Ltd